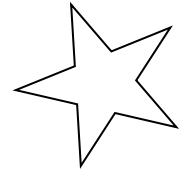




## Kerstmis – Noël 2014

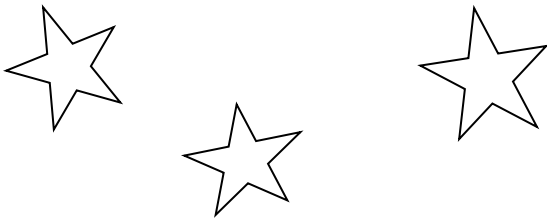


### Dag beste vrienden

Velen onder u keken nogal wat verbaasd toen ze me dit najaar terug in België zagen. Miya die twee keer in één jaar in het land is, wat is er aan de hand?

In mei van dit jaar sputterde 'mijn mechaniek' wat tegen en was er een serieuze 'check up' nodig. Na een maand ben ik dan toch teruggekeerd om het schooljaar te beëindigen in onze 2 scholen en het nieuwe jaar terug op te starten.

Half september ben ik, zoals voorzien was, in vakantie gekomen voor 2 maanden. Gelukkig voel ik me beter en op het ogenblik dat u deze brief leest zal ik terug bij onze kinderen zijn. Dus geen reden tot ongerustheid.



Bij iedere terugkomst heb ik het wel wat moeilijk om me opnieuw te integreren in de Belgische leefwereld. Ik merk steeds nieuwigheden, ontdekkingen en gebeurtenissen op die moeilijk te begrijpen zijn voor mij. Leven wij op dezelfde planeet als Kananga? Zal ik, als ik definitief terugkom ook zo moeten leven? Het zijn precare vragen die ik me soms stel.

Maar ik beseft ook dat ik geluk heb, geluk omdat ik me gedragen weet door een fantastische familie en vrienden voor het leven. Ik wil u allen dan ook heel hartelijk bedanken voor de ontmoetingen en de gedeelde mooie momenten. Mijn verontschuldigen aan diegenen die ik niet kon bezoeken. In de lente kom ik weer.



### Chers Amis bonjour

Beaucoup d'entre vous s'étonnent: tu es rentrée 'deux fois' au pays cette année? En effet, en mai 2014, ma 'mécanique' posait des problèmes et avait besoin de quelques révisions. Après 1 mois, je décide d'aller terminer l'année scolaire de nos 2 écoles et de redémarrer la nouvelle en septembre.

Mi-septembre, revenue au pays en 'congé' pour 2 mois, maintenant me sentant mieux, je retourne chez nos enfants, ne vous inquiétez plus pour moi!

A chaque retour, que de découvertes, que de nouveautés, que de constats, que d'efforts à faire pour comprendre et se 'réintégrer' dans le monde actuel de mon pays, c'est parfois à s'y perdre. Mais tourne-t-il bien ce monde? Si je rentre définitivement, devrais-je vivre de cette manière? Vivons-nous sur la même planète qu'à Kananga? Que de questions que je me pose!!!

Mais quel bonheur d'avoir une famille heureuse et d'avoir des amis à vie. Je tiens à vous remercier de tout cœur pour les rencontres, les partages, les beaux moments vécus ensemble. Je présente mes excuses à ceux et celles que je n'ai pu voir, je viendrai vous voir au printemps prochain.





**Nieuws van ons project in Kananga:  
over onze kinderen die opnieuw 'thuis' zijn ...**

**Bij de aanvang van het schooljaar is de ploeg van  
'Open milieu' aan zet.**

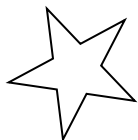
In Kananga is het geen evidentie om kinderen te laten studeren. Onredelijke prijzen maken dit zeer moeilijk. Zowel ons onderzoeksteam als ouders van schoolgaande jeugd kampen met een dilemma: wie kunnen we laten studeren?

Daarom luisteren we naar families en kinderen. Wij gaan de schoolresultaten na en er worden prioriteiten gesteld. Pas daarna volgt een beslissing. Het is steeds verliezen want kinderen vallen zo uit de boot.

*Gelukkig kunnen we dankzij u beste vrienden, dankzij uw giften, 232 kinderen die naar hun familie teruggekeerden, verder naar school laten gaan. We schreven ze in 85 degelijke scholen van de stad in, scholen met een volledig lessenspakket en vooral met de juiste waarden. In juni II. werden nog, door de Centrale jury van de Staat, van 4 scholen de eindresultaten van het schooljaar geweigerd wegens allerlei onregelmatigheden. Dit willen we deze keer absoluut vermijden. Dus in 37 lagere scholen gaan nu 39 meisjes en 42 jongens, in 48 middelbare scholen werden 63 meisjes en 88 jongens ingeschreven.*

Ondanks de stakingsdreiging van de onderbetaalde leerkrachten van de Staat (een onderwijzer verdient ongeveer €56, een directeur €75) werden de lessen toch hervat tijdens de eerste 14 dagen van september.

Na heel wat overleg tussen de oudercomités, de directies en de bevoegde minister van de Provincie, werd een akkoord bereikt om 'premies' te betalen aan de leerkrachten. In de lagere school betalen de ouders de gevraagde 2000 FC = €2.10/maand. De prefecten van de secundaire en technische scholen hebben de prijs op 3000 FC = €3.10/md vastgelegd. Buiten deze maandelijkse premies zijn de kosten voor de verzekering, de lonen van nachtwakers en de rapporten verhoogd tot 1850 FC per jaar. Dit betekent dat jaarlijks per kind in totaal 21850 FC of 31850 FC algemene kosten betaald moeten worden aan de school; en dan heeft de leerling nog geen schoolmateriaal of uniform...



**Nouvelles du projet à Kananga ...  
en début d'année scolaire c'est l'Equipe du  
'Milieu Ouvert' qui est au four.**

Envoyer l'enfant à l'école .... Possible en ville de Kananga? Prix exorbitants! Minerval, matériel scolaire, uniforme! Pour nous, comme pour les parents, un cruel dilemme se pose ... qui choisir? Faire le choix nous pose un sérieux problème de conscience, nous écoutons familles et enfants, nous contrôlons les résultats obtenus, établir les priorités et puis faire un choix ... c'est exclure ... c'est dur!



*Cependant grâce à vous chers amis, à vos dons, nous sommes parvenus à accorder la scolarisation à 232 enfants et jeunes réinsérés en familles.*

En ville, les cours ont recommencé la première quinzaine de septembre malgré les menaces de grève des enseignants 'sous-payés' par l'Etat (un directeur gagne €75 par mois, un enseignant €56). Après pas mal de concertations avec les 'Comités des parents', les directeurs ont obtenu des accords: dans les écoles primaires, les parents paieraient par mois la prime exigée de 2000 FC (€2.10). Les préfets des écoles secondaires et techniques ont fixé la prime à 3000 FC (€3.10) par mois. En dehors de ces primes mensuelles les frais généraux d'assurance, de sentinelle, de bulletins s'élèvent à 1 850 FC par an. Donc au total 21 850 FC ou 31 850 FC par enfant uniquement pour les primes, sans uniforme ni matériel scolaire. Sommes énormes pour les familles nombreuses, sans emplois et sans revenus.



Een bijna onmogelijke opdracht als je 5 tot 9 kinderen hebt en als je weet dat de ouders, in gelijk welke sector, lage lonen krijgen; als ze dan al werk hebben want tienduizenden werklozen leven zonder vast inkomen. ...

Natuurlijk stopt ons werk hiermee niet zeggen Constantin en Laurent. We ontvangen nieuwe kinderen die uitgestoten werden en hulp vragen, we bezoeken de families en de scholen voor opvolging, we zoeken oplossingen om andere families en kinderen te kunnen verzoenen. Een zware taak het hele jaar door.



Over al de kinderen die samen met ons leven..

### Het jongerendorp

Zoals in de vorige nieuwsbrief verteld, gingen een vijftigtal kinderen na bemiddeling met vakantie bij hun familie. In september kwamen ze terug, tevreden omdat ze mochten ervaren wat 'nu' leven in familie was. Sommigen vertelden bij hun terugkeer dat het toch niet altijd gemakkelijk was. De onzekerheid over eten, het weinige dat verdeeld moest worden, de honger, geen eigen hoekje in huis, voor enkele zelfs geen hutje, bij geburen slapen, geen stukje zeep om je te wassen, het gezag aanvaarden van de stiefvader of stiefmoeder zonder ruzie te maken ... Ze hadden het 'overleefd', ze waren er niet opnieuw uitgegoid. Er was dus hoop dat na nog wat inspanningen, karakter verbeteren, studeren, leren samenleven, geen drugs of diefstal meer, ze dan toch een 'thuis' konden vinden... Vijftien onder hen hebben de stap gewaagd, 12 jongens en 3 meisjes mochten in familie blijven. Zij worden verder begeleid tijdens hun scholing in de stad.

Nous avons comme chaque année bien préparé la rentrée, sélection des familles les plus démunies ayant des enfants à soutenir, sélection des écoles d'après la valeur de leur enseignement. Nous voulons éviter le désastre de juin dernier où les résultats des examens de fin d'études de 4 instituts supérieurs furent annulés par le Jury Central de l'Etat.

*Nous avons inscrits 'les enfants réinsérés en famille' dans 85 écoles en ville, 37 écoles primaires avec 39 filles et 42 garçons, 48 écoles secondaires avec 63 filles et 88 garçons, au total 232 étudiants.*

L'équipe d'enquêteurs du 'Milieu Ouvert' a payé les frais du premier trimestre dans les 85 instituts.

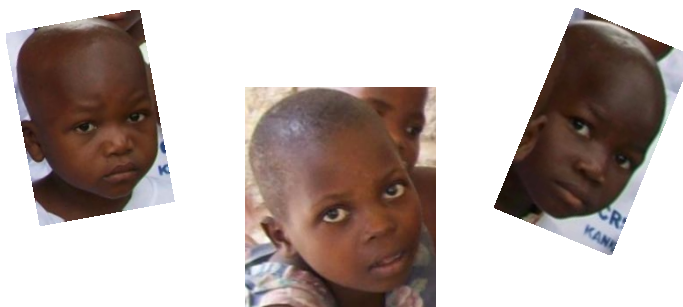
Mais là ça ne s'arrête pas disent Laurent et Constantin. On continue à accueillir les nouveaux cas d'enfants rejetés, continue le suivi dans les écoles et les familles, approfondi l'étude des dossiers pour arriver à une réconciliation de la famille avec l'enfant.



### Au 'Village des Jeunes'

La cinquantaine d'enfants en congé en famille les mois de juillet et août sont rentrés début septembre, heureux et riche d'une expérience vécue en famille malgré les difficultés, s'entasser sur une natte dans une petite chambre avec plusieurs autres, l'incertitude de nourriture et alors partager le peu, accepter l'autorité du parâtre ou de la marâtre sans provoquer les disputes familiales, choses pas toujours faciles.

Une quinzaine d'entre eux ont pu rester en famille après la réconciliation avec un parent, 12 garçons et 3 filles. Ils avaient "survécus" leur passage en famille. Ils n'avaient pas été rejetés, maintenant ils savaient qu'améliorer leur caractère, étudier, bannir vols, chanvre, ils pourront retrouver "un foyer" en famille. Nous les accompagnons dans l'enseignement en ville.



Onze “Speciale lagere school” heeft 4 klassen. Twee leerkrachten, speciaal opgeleid om licht mentaal gehandicapten en kinderen met schoolachterstand te onderrichten, geven les in het 1ste en 2de jaar. Zij proberen ook de lessen van twee jaren tot 1 aangepast jaar te reduceren. In de andere klassen leggen de onderwijzers zich toe op het geven van de opgelegde lessen zoals in de andere scholen. Dit laat ons toe om onze kinderen te laten deelnemen aan het Staatsexamen en zoals we fier mogen zeggen, zij hadden de 2 vorige jaren de beste resultaten.

In de “beroepsschool” hebben we 3 klassen met 27 studenten in totaal. Aan de jonge Muteba vroegen we eens wat worden. Zijn duidelijk: kennen is Daarvoor is er werk in de geven mij hier studeren voor 3 beroepen: metsers, timmerman en landbouwer, en daarvan zal ik kunnen leven’ (in ’94, tussen de miljoenen vluchtelingen van Shaba, vond Muteba zijn weg naar ons en in juni zal hij zijn brevet behalen).



hij later wou antwoord was ‘één beroep niet genoeg. onvoldoende stad. Jullie de kans om te

### Kananga 2

In het meisjeshuis heeft Martine vier nieuwe baby’s aanvaard, allen erg ondervoed. Ze werden mee opgevangen door de grote meisjes die wel eens durven ruzie maken om de kleintjes te mogen wiegen of te knuffelen. Spontaan bereiden zij zich al voor op hun later leven.

Binnenkort krijgen ze er nog een baby bij, want Mamu Ado verwacht haar 3<sup>de</sup> kindje.

### Beste vrienden

December is een feestmaand. Sinterklaas is wel niet gekend in Kananga, maar die is nog niet achter de hoek of de Kerstman staat al voor de deur en Nieuwjaar volgt dan snel. Voor mijn terugkeer zag en hoorde ik, zelfs enkele keren per dag, al die reclamespots voor speelgoed, wel 4000 stuks, voor cadeautjes, ja zelfs luxeartikelen... Wat een weelde. Is er hier wel crisis denk ik dan. Is dat de voorbereiding voor Kerstmis?

L’ EPS (Ecole Primaire Spéciale) fonctionne avec 4 classes. Les 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> années ont 2 enseignants spécialisés dans l’enseignement spécial pour retardés scolaires et handicapés mentaux légers. Ces enseignants essaient de récupérer en une année l’enseignement de 2 années. Dans les autres classes les enseignants s’appliquent à donner les cours prévus comme pour toutes les écoles, ce qui nous permet de présenter nos enfants aux examens d’Etat d’où ils sont sortis les premiers les 2 années précédentes.

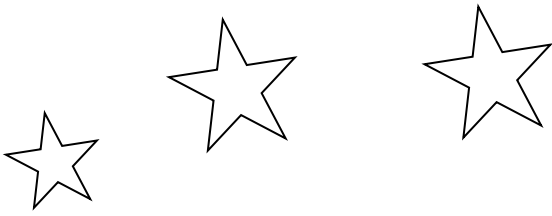


Le CSP (Centre de Spécialisation Professionnelle) fonctionne avec 3 années et compte 27 étudiants dont 8 se présenteront à l’examen pour l’obtention d’un ‘Brevet d’Etat’ en menuiserie, maçonnerie et agriculture. Au jeune Muteba nous demandons ‘de quel métier rêves-tu?’ Il répond ‘connaître un métier ne suffit pas car il n’y a pas de travail en ville, vous nous avez donné la possibilité d’en étudier 3, nous les pratiquerons’ ! (paroles de Muteba Junior, petit enfant venu de ‘nulle part’, meurtri, perdu entre le million de réfugiés du Shaba des années 94, en juin prochain il se présentera au jury pour le brevet). Diplômé, le jeune retrouve sa dignité, il n’est plus le ‘shegué’ tant méprisé et insulté, il trouve le courage de rentrer en famille et société pour construire son avenir.

### A Kananga 2

Dans la maison de filles, Martine a accepté 4 nouveaux bébés, très sous-alimentés, ils ont été accueillis avec joie par les filles qui se disputent pour les bercer et cajoler, elles se préparent à leur avenir. Bientôt ils auront la joie d’accueillir le bébé de Mamu Ado qui attend son troisième enfant.





Ook wij bereiden in Kananga ieder jaar Kerstmis voor. We hopen en doen ons uiterste best opdat het een 'warm' feest mag worden. Dit is letterlijk niet moeilijk bij temperaturen rond de 40 C° maar dat bedoel ik natuurlijk niet. Wij ijveren voor een 'hartelijke' verstandhouding tussen de verantwoordelijken, het personeel en de kinderen, voor een feest van vrede rond het Kindje in de kribbe, voor een feest van gebed & zang en dans, voor een feest van vreugde. De Eucharistieviering is daarvan het hoogtepunt. Maar we moeten toegeven, de kinderen en de volledige ploeg kijken dan ook wel uit naar het lekker feestmaal: een stukje vlees en wat rijst.

Beste vrienden, we zullen slagen in dit feest van vreugde, slagen in onze activiteiten van volgend jaar. We zullen kinderen blijven redden. Samen met u zullen we hen een betere toekomst kunnen bieden.

**Kerstmis: de menswording van Hoop en Liefde, deze Hoop en liefde die we tastbaar kunnen maken bij onze kinderen, dankzij U.**

**Moge het licht van Kerstmis het hele komende jaar ons blijven begeleiden.**

Vanwege de volledige ploeg van Kankala

**Chers Amis,**

Bientôt les fêtes, Saint Nicolas qui est inconnu chez nous, Noël et Nouvel An ! Mais il reste plus d'un mois pour Nicolas ... ensuite encore 3 semaines pour trouver le Bébé dans la crèche! Pourquoi toutes ces publicités déjà maintenant? Le temps file-t-il plus

vite cette année? L'année 2015 débuterait-elle plus tôt ?

Eberluée, j'écoute et regarde toutes ces réclames, ce matin j'entends à la radio, un flash d'une grande surface: venez voir, St.Nicolas vous offre plus de 4 000 jouets! Quel luxe! Y a-t-il une crise?

Nous aussi nous préparons chaque année la fête de Noël, nous espérons et faisons tout notre possible pour que ce soit *une fête pleine de chaleur* (pas difficile avec +de 40°C)

*humaine* entre nous responsables, le personnel et les enfants, *une fête de paix, autour du Bébé dans la crèche, une fête de prières avec chants et danses, une fête de joie* en partageant un repas de riz et un bout de viande.

**Chers Amis, nous réussissons cette fête de bonheur, nous réussissons toutes les activités de l'an prochain, nous continuerons à sauver des enfants, à leur procurer un avenir meilleur, uniquement grâce à VOUS.**

**Nous formulons l'espoir de vous garder toujours à nos côtés pour continuer notre merveilleux rêve.**

Toute l'Equipe de KANKALA vous souhaite

**Gen Zalig Kerstfeest en heel gelukkig Nieuwjaar  
Sainte fête de Noël à tous et une excellente année 2015**

Miya Durwael Dammans

Martine Monga

Appie van Wees

Contacteer ons – contactez-nous



Miya Durwael- Dammans



Appie van Wees

GSM Congo: 00243/822.869.758

E-mail: [miyadammans@yahoo.fr](mailto:miyadammans@yahoo.fr)

Skype tussen 18:00 en 20:00

Kapelstraat 73 – 3350 Heusden-Zolder

GSM: 0470/50.72.79 Tel: 0032 (0)11/43.30.61

E-mail: [sibo.bouworde@skynet.be](mailto:sibo.bouworde@skynet.be)

[kankala@skynet.be](mailto:kankala@skynet.be)

Uw steun is van harte welkom! Om te storten...  
Merci pour votre aide! Pour un versement...

Met fiscaal attest – avec attestation fiscale

(Min. €40 per jaar/par an)

IBAN BE82 0000 9019 7468

BIC BPOTBEBI

Vermelding – Mention:

02.243.023: V.J.K.- Kananga RDL

Sans attestation fiscale - zonder fiscaal attest

(associations/verenigingen - GROS ...)

IBAN BE48 4575 1788 5127

BIC KREDBEBB

Vermelding – Mention:

Appie of ou Miya – Kankala - Congo

Scheut – Ontwikkelingssamenwerking V.Z.W /

SOS Scheut ASBL

Ninoofsesteenweg /Chaussée de Ninove 548

1070 Brussel /Bruxelles

Vrienden van Kankala / Amis de Kankala

Kapelstraat 73

3550 HEUSDEN-ZOLDER

Financiële steun vanuit Nederland

Beide rekeningen genieten fiscaal voordeel

ING rekeningnr. NL48 NGB 0004 1997 41

Congregatie Dochters van Maria en Joseph

INZ Projecten

Vermelding:

Appie van Wees/Miya Dammans

Kankala-Kananga

RABO rekeningnr. NL75 RABO 0121 1144 57

Vereniging Missionarissen van Sparrendaal

Scheut / CICM

Vermelding:

Appie van Wees/Miya Dammans

Kankala-Kananga



Meer informatie – plus d'information



[www.vriendenvankankala.com](http://www.vriendenvankankala.com)